

学歌曲 学英语

王志勇 编著



现代出版社

学歌曲 学英语

王志勇 编著

 现代出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

学歌曲学英语/王志勇编著. —北京: 现代出版社,
2008.9

ISBN 978-7-80244-066-1

I. 学... II. 王... III. 英语—歌曲—世界—选集②
英语—自学参考资料 IV. J652. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 128279 号

编 著: 王志勇

责任编辑: 张红红

封面设计: 袁 涛

出版发行: 现代出版社

地 址: 北京市安定门外安华里 504 号

邮政编码: 100011

电 话: 010-64267325 010-64245264 (兼传真)

网 址: www.xiandaibook.com

电子邮箱: xiandai@cnpitc.com.cn

印 刷: 北京牛山世兴印刷厂

开 本: 880×1230 1/32

印 张: 8.5

版 次: 2009 年 1 月第 1 版 2009 年 1 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-80244-066-1

定 价: 18.00 元

版权所有, 翻印必究, 未经许可, 不得转载

给读者的话

学英语最快乐的途径

英语已不再是英国和美国的语言，也不只是英语国家的语言，而是全世界的语言！在以英语为载体的音乐世界里，世界各国都在贡献着自己的璀璨瑰宝。那些经典歌曲里，或是音乐动听，涤荡着人们的心灵，或是歌词感人，道出你心底的梦。这本书便是一座音乐宝库，将全世界最灿烂的明珠收藏。

学习英语的过程就是大量英语环境熏陶的过程（语言学家称之为大量的“输入”），人们在“耳濡目染”的过程中领会英语，掌握英语。在学好一首英文歌的过程中，把大量优美、经典的英语句子默记于心，然后随着心中的旋律“脱口而（唱）出”。学习外语的一句至理名言就是“兴趣是最好的老师”，当你陶醉在一首优美的歌曲里时，语言学习便成了多么快乐的一件事呀！

本书特色

为了符合青年学生的学习特点和心理特点，为了符合时代，本书着力突出了以下几个方面的特点：

1. 精选最流行、最经典的英语歌曲

英语歌曲的世界犹如汪洋大海，编者在这片海洋里精挑细选，才呈现出这里的 34 首珍珠般的最流行、最经典的歌曲！这些歌曲或正在让全

世界为之沉醉，或已让几代人为之感动。它们无不有着动听迷人的音乐，有着感人的词句，也被那些天才歌手们演绎得出神入化。这些歌曲的旋律优美、节奏明快，非常适合青年学生学唱。同时，在内容方面也适合青年学生的特点。

2. 精彩歌星、歌曲点评

优美的歌曲离不开歌曲创作者特别是那些如巨星般闪耀的天才歌手的巨大贡献。他们不仅有着演唱的天赋，也有着美好的心灵，特别是他们在音乐之路的探索和奋进，汇成了他们心底流淌的歌。书中对每一首歌的歌手进行了精彩的点评，重现他们的音乐之路，展示他们非凡的才华。特别是丰富的精美图片，就像把那些舞台或生活中的歌星们拉到了我们的近前。对歌曲的精彩点评，也让我们对歌曲多了一分感悟。

3. 完整标准英语歌词

虽然现在随着电脑的普及在互联网上很容易找到或下载到英语歌词，但因为网上的歌词多是网友上传的，歌词中有着许多错误或不准确的地方。本书所提供的英语歌词是最为标准的。为了方便学唱，歌词是完整的，包括重复部分，甚至和声和旁白部分。

4. 准确汉语歌词对译

本书的翻译全部由编者独立完成。虽然网络上也有部分英语歌的汉语翻译，但错误很多。考虑到英语歌词的汉语翻译主要是为了读者更确切地理解英语原词，所以不考虑汉语的音韵和节奏，也不会为了照顾中国文化特色而采取过分的意译。这样就能更准确地进行对译，使汉语的用词和结构上最大限度地帮助读者对英语原词的理解。

5. 详解歌词难点、重点

针对中学生的知识基础和学习特点，对歌词中的语言难点和重点进行详细的讲解。这些讲解能够让读者更确切地理解英语原词。这些讲解

准确、精辟、实用。生词注有音标。同时，重点词语还配有大量实用、地道的例句，对知识点进行必要的扩展，使这本书成为音乐的宝库、实用的英语教材。

6. 实用演唱发音技巧

在听英语录音或看英语电影时，你可能没有注意到英语读音在语流中的变化，但是在随着音乐缓缓的旋律中，英语语句的自然衔接的特点更加明显，如语句重音、连音、不完全爆破、省音等，对发音规律的提示和专题讲解会帮助你的英语口语更流利、更地道，学唱也更加到位。

7. 音乐欣赏必备常识

书中提供的一些音乐常识让你了解世界音乐的类型和特点，让你了解世界音乐大奖，了解音乐世界的精彩。因为有了对音乐的进一步了解，当你再去欣赏音乐时，一定也多了一分亲切。

当你进入了本书的精彩音乐英语世界，你一定会感觉到这本书其实是一本启迪心灵的书，一本动听的音乐宝库，一本学习英语的好教材。

当然，由于编者水平所限，书中错漏在所难免，敬请广大读者批评指正。

本书适用于广大中学生和其他青年英语和音乐爱好者。本书已被河北邢台外国语学校（邢台市第三中学）指定为校本教材。

目 录

Contents

抒情经典

Big Big World (大大世界)	(1)
Be What You Wanna Be (成为你想成为的人)	(6)
Lemon Tree (柠檬树)	(14)
Right Here Waiting (此情可待)	(21)
Everything I Do,I Do It For You (我做每一件事都是为了你)	(27)
Cinderella (灰姑娘)	(32)
Take Me to Your Heart (把我放在你心上)	(40)
Take Me Home, Country Roads (乡村路,带我回家)	(47)
No Matter What (管它是什么)	(53)
Rhythm Of The Rain (雨的节奏)	(60)
Sailing (航行)	(66)
Say You, Say Me (说你,说我)	(71)
Endless Love (无尽的爱)	(77)
Pretty Boy (俊俏男孩)	(84)
Yesterday Once More (昨日重现)	(90)
Auld Lang Syne (友谊地久天长)	(97)
Edelweiss (雪绒花)	(105)

快乐之声

Do-Re-Mi (哆来咪) (109)

Barbie Girl (芭比女孩儿) (117)

仙乐飘飘

Scarborough Fair (斯卡布罗集市) (123)

Under a Violet Moon (在紫罗兰色的月光下) (127)

Morning Star (晨星) (135)

Never Say Goodbye (永不说再见) (141)

When You Say Nothing At All (一切尽在不言中) (146)

My Heart Will Go On (我心永恒) (151)

A New Day Has Come (新的一天已来临) (156)

感恩父母

Mama (妈妈) (162)

A Song for Mama (献给妈妈的一支歌) (168)

Father and Son (父与子) (176)

Sleeping Child (在睡觉的孩子) (183)

胸怀全球

Heal The World (拯救地球) (189)

圣诞歌曲

Christmas Tunes (圣诞节组曲) (199)

On My Way Home (在我回家的路上) (211)

奥运歌曲

Hand In Hand (手拉手)	(216)
--------------------------	-------

附 录

本书收录的部分歌曲的歌谱	(221)
英语演唱发音技巧	(258)
Oscar 奖与 Grammy 奖	(260)
欧美几种最主流的音乐类型及简介	(261)
听歌或下载英语歌曲的主要网址	(265)

Big Big World

(大大世界)

歌手与歌曲简介 (About the singer and the song)

Emilia (爱米莉亚) 是来自瑞典的漂亮女孩儿, 现定居美国。因为父亲是埃塞俄比亚人, 所以她有着一半的黑人血统。

做爵士乐乐手的父亲对 Emilia 的音乐影响很大, 她 10 岁时便进入了斯德哥尔摩的音乐学校就读。在学校期间她便自组乐团演唱灵魂乐。18 岁时, 她开始了自己风格独特的词曲创作。

Big Big World 写出了女孩子正处于成熟和脆弱之间的特别心理: 一方面在给自己鼓励, 自己已是一个大大的女孩儿, 而且这个世界也是那么大, 恋人的离去应该不是什么多大的事情。可是真的能做到那么豁达与洒脱吗? 其实心里还是一时放不下那份思念。Big Big World 这首歌是 Emilia 在大学读书的时候写的, 曲风很优美, 成为瑞典历史上流行速度最快的一支歌。她的音乐在许多国家都很受欢迎。

Emilia 的嗓音沉着而略带沙哑, 很像美国著名黑人女歌星 Whitney Houston 的嗓音; 但也掩饰不住她青春而纯情的女孩子的灵性和童真。

完整歌词 (Complete Lyrics)

I'm a big big girl

In a big big world

It's not a big big thing if you leave me

But I do do feel
That I do do will miss you much
Miss you much...

I can see the first leaf falling
It's all yellow and nice
It's so very cold outside
Like the way I'm feeling inside

I'm a big big girl
In a big big world
It's not a big big thing if you leave me
But I do do feel
That I do do will miss you much
Miss you much...

Outside it's now raining
And tears are falling from my eyes
Why did it have to happen
Why did it all have to end

I'm a big big girl
In a big big world
It's not a big big thing if you leave me

But I do do feel that
I do do will miss you much
Miss you much...
I have your arms around me
Warm like fire
But when I open my eyes
You're gone...

I'm a big big girl

我是一个大大的女孩儿 (X)

In a big big world

It's not a big big thing if you leave me

But I do do feel

That I do do will miss you much

Miss you much...

I'm a big big girl

In a big big world

It's not a big big thing if you leave me

But I do feel I will miss you much

Miss you much...

中文对译 (Chinese translation)

(重复部分省略)

我是个大大的女孩儿，

在一个大大的世界里，

如果你离我而去，

也不是个大大的事情。

可是我真真地感觉到，

我肯定肯定会非常想念你，

非常想念你……

我能看到第一片叶子飘落，

那么黄，那么美。

外面是那么寒冷，

如同我此时的心情。

外面现在下着雨，

泪水也在从我的眼中流下。

此情为什么非要发生？

(发生了)为什么(又)非要结束?

你的双臂环抱着我，

温暖如火。

可是等我睁开双眼，

你却已不见了。

我是个大大的女孩儿，

在一个大大的世界里，

如果你离我而去，

也不是个大大的事情。

可是我真觉得我会非常想念你，

非常想念你。

歌词难点 (Help you learn English)

1. But I do do feel that I do do will miss you much

这里的 do 为助动词，用于对动词进行强调。意为“真的”、“确实”。这一用法只用在肯定的陈述句中。再如：

I do hope you'll stay. 我真的希望你留下来。

He does speak well. 他的确说得很好。

He did come to see me. 他确实来看过我了。

也可以用在祈使句中，意为“一定”。如：

Please! Do be quiet a moment. 请你们务必安静一会儿。

Do come in. 快进来！

2. Miss you much 非常想念你

修饰动词表示“非常”、“很”时，肯定句中一般不单用 much，而是用 very much 或 so much 等。如：

I like English very much. 我非常喜欢英语。

She is looking forward so much to your ball tonight. 她那么盼望着你今晚上的舞会。

在诗歌中，上述规律常被打破。而在否定句中，much 可单独使用。如：

I don't like it much. / I don't much like it. 我不怎么喜欢它。

I told her that didn't matter much. 我告诉她说那没有什么关系。

3. see the first leaf falling 看到第一片叶子落下

falling 是现在分词，作宾语 the first leaf 的补足语，表示正在进行。再如：

Can you see the smoke rising out of that house? 你能看见烟正从那座房子里冒出来吗？

4. like the way I'm feeling inside

I'm feeling inside 是修饰 the way 的定语从句，省去了关系词 that 或 in which。

inside 用作副词，意为“在里面”、“在心里”。如：

She shook it to make certain there was nothing inside. 她把它摇了摇，以确定里面没有东西。

5. You're gone 你不见了

过去分词在这里用作形容词（仅作表语），意为“走了”、“过去了”、“不见了”。再如：

He went away and was gone quite a little while. 他走开了，有好大一会儿看不见他。

Just a pain in my chest. It's gone now. 就是胸部疼了一下，现在没事了。

Be What You Wanna Be

(成为你想成为的人)

歌手与歌曲简介 (About the singer and the song)

青年朋友们，你们的理想是什么？想当医生、演员、律师还是歌唱家？为什么不是国家领袖？大胆地梦想吧！有位哲人说：你的心有多远，你就能走多远。是呀，只要你心怀梦想，不懈努力，没什么不可能的事情！你将成为你想成为的人！唱着 *Be What You Wanna Be* 这首歌，你将受到激励，会心生无穷的力量！

这首歌也来自瑞典。瑞典是当今世界上仅次于美国和英国而位居第三的音乐输出国。

演唱者是出生于 1987 年的瑞典歌手 Darin Zanyar。他在 2004 年参加了瑞典的一个选秀节目——“Pop Idol（流行偶像大赛）”（相当于中国的“超女”或“快男”），受到一大批青春少女的追捧。虽然他只在这次大赛中获得了亚军，但是 Darin Zanyar 的歌从此开始走红。

Be What You Wanna Be 这首歌旋律优美。同时，因为有着清纯的童声伴唱，节奏显得特别欢快。

此首歌由 Lee Maddeford 作曲。

完整歌词 (Complete Lyrics)

Doctor, actor, lawyer or a singer
Why not president, be a dreamer
You can be just the one you wanna be

Policeman, firefighter or a postman
Why not something like your old man
You can be just the one you wanna be

Doctor, actor, lawyer or a singer
Why not president, be a dreamer
You can be just the one you wanna be

I know that we all got one thing
That we all share together
We got that one nice dream we live for
You never know what life could bring
Coz nothing last for ever
Just hold on to the team you play for

I know you could reach the top
Make sure that you won't stop
Be the one that you wanna be
Now sing this with me

Doctor, actor, lawyer or a singer
Why not president be a dreamer
You can be just the one you wanna be
Policeman, firefighter or a postman
Why not something like your old man
You can be just the one you wanna be

We may have different ways to think
But it doesn't really matter
We all caught up in the steam of this life
Focus on every little thing

That's what does really matter
Luxury cars and bling
That's not real life

I know you could reach the top
Make sure that you won't stop
Be the one that you wanna be
Now sing this with me

Doctor, actor, lawyer or a singer
Why not president be a dreamer
You can be just the one you wanna be
Policeman, firefighter or a postman
Why not something like your old man
You can be just the one you wanna be

Last year I used to dream about this day
Now I'm here I'm singing for you
I hope I could inspire you
Coz I've got all the love
Coz I've got all love for you

Doctor, actor, lawyer or a singer
Why not president be a dreamer
You can be just the one you wanna be
Policeman, firefighter or a postman
Why not something like your old man
You can be just the one you wanna be

Doctor, actor, lawyer or a singer
Why not president be a dreamer